



-Wo kpö =bhlëzë

'Wuntao bø 'sëëdhe =ne
-më -kë 'ö =bæen ü -de -wo 'gü i ?
-Më -kë 'ö 'wo- =bæen- =Dan -wo
'sloo 'gü i ?

-Më -kë 'ö yaa =bæen- 'kwi -wo
-nu, =glee'- -wo -nu, 'Lüma -wo -nu
-an gbe 'gü i ?

-Wo =vava -nu 'ö 'kwa -an 'tø pø
bhë, -wo -an -dø 'kpongtaadhe
-toddhosü 'gü, -an -bha -kë =bhlëzë
-sü bhë, -wo -zøn 'kpongtaame
'kpekpe wø 'dhiö -sü 'ka.

-Yö -dhe -ma -kun 'pø kö 'kwa-
-zøn =ne kwa 'kpo -wo 'ö =Danwo
'ka bhë, -yö 'bhee-, 'yö- -bha kö -a
-bha -kë =bhlëzë -sü bhë 'kwa-
-zøn me -nu dhë =ne -kø 'ö -wo me
'wo to 'kwa -an -bha 'wun ma -a 'ka
bhë -a 'dhe.

-Wo -nu 'ö -Zlan -ya -da
'kongtaa bhë, -a 'bhaa gbe 'yaa

Kwa -bha =Dan -se 'gü -wun

Kwa -bha 'sëëdhe -dëü -dëü
=plëëzë -nu -wo =bæen' -sü 'gü kwa
-de -wo 'gü. -A -bleezë -yö -gban
=zuö' 'gü bhüö -dhëbo -kø -bha.
'Sëëdhe bhë, kwa-bha 'sëëdhe

'Sëëdhe =ne -a =bæen -sü -gen tø -më -e?

=bhlëzë -yaan zië ö 'bha -ta. Pë 'yi-
-dhe ka -go 'ö tø kö me 'ö -dhö -yö
ö -de -wo 'sü -së =ne -kø 'ö -wo me
'wo to 'wo- 'ka -a 'dhö. -A -wun 'gü
-yö -dhe -ma -kun kö ü -de -wo bhë
'ü- =daan'.

-A -wun 'gü, yi -bha me -nu
-wun 'gbeezë, 'wuntao bø 'sëëdhe
=ne yi- -bho gøu 'dhö kö pë 'ö-
-wun to kwa -go bhë, -ya -ta pa ;
'iin 'zü kö 'wun -nu 'wo kö -na
kwa -bha =daanwo pø 'pian -ta oo,
Kötivøa -se 'gü oo, 'iin
'kpongtaadhe 'kpekpe 'gü kö =kun
'kwa dho -ya kwa tii -bha -a -wun
'gü.

=Ya 'gomü, -yö -së kö 'ü- kö =ne
gøon- 'wo- 'tø kpo Samali mi kewun
-sëezë 'ka bhë -a 'dhö. Gøon- 'ö bhë
-yö -kpën me do -bha ziandhö kö
këpëyaame -nu =waa- -gi, -yö

waannu -sü 'ka -kpinng 'dhiö. 'Yö-
sü 'yö dhoë 'wo- 'dhe -kë 'yö -kë
'pönöpönö. =Ya kë -be Samali mi
=ne yaa nu me 'wo- -gi bhë -a -dhë
-be -më 'ö dhoë -kë -o? Gøon- 'ö
bhë, -yö -dhö -ga zian -ta 'kpaan
'waawa.

-A -gen tø 'ö =ya kë ne ü 'ka ü
-de -wo =bhlë -ya -a -bha, 'töng
'bhaa -dhö dø 'ö =dhöng 'ö go 'se
-ta.

=Ya 'go mu, me 'ü ü -dewo
=bæen' -dhe dø, ü -møa 'ü dø ü
-yayøo -gban -go. -Bhö kë =ne
Samali mi 'dhö, 'ü nu -a -dhë. =Ya
kë =ne 'wun 'bhaa -yö ü -go kö
'üen- =blee'- yi -dhë, yi -bha dresü
'ö =ne :

08 B.P 857 Abidjan 08



'sëëdhe -dëü -dëü -nu -bho gøu -sü.

=dhiëkøa -me -nu 'wo- =bæen' -sü
'gü, 'yö me =daan' -pë -së 'ka. Yi -a
-wun -blee ka -dhë, kö 'kaan ka -de
-pë kë 'kaan- ka -bha 'dhö -a -yö
plaan 'töng 'ka.

'lin 'zü, 'sëëdhe 'në -nu 'ö
-an 'tø -bhüö -nu 'dhö =ne, kwa
-bha 'sëëdhe =bæen' -me -nu =wa
bhö yén -sü -bha -a -bha.

L'orthographe DAN Blowo

Voici ce que nous pouvons prendre pour savoir lire et écrire en langue Dan.

Les consonnes et les voyelles que vous ne voyez pas ici sont les mêmes qu'en français.

Attention:

1. c, h, j, qu et x n'existent pas dans.

2. r ne se trouve jamais au début d'un mot.

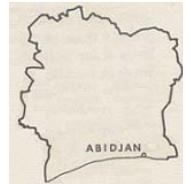
Voici le reste de l'alphabet :

Lettres Exemple Traduction

Aa	'kaa	gale
An	'gan	tirer
Aan	=saan'	cadeau
ao	kao	perdrix
aon	daøn	araignée
bh	-bho	cabris
dh	dhe	mère
ë	dë	père

é	'pø	déchirer
ee	=dëe	aujourd'hui
	=sëe'	natte
en	-gen	pied
æn	=gbæen	long
'ë	'pø	credit
ao	'kao	daba
éen	=kléen	entourer
ea	'kpea	sec
ean	gean	scorpion
gw	-gwö	caillou
in	'bin	fleur, image
iin	'iin	ou
ee	'gbee-	fort
kw	=kwaa-	main gauche
ng ¹	gbeng	nuit
oo	'too	sauce
ö	-dhö	amour
øo	=woɔ-	singe
øn	'yon	huile
œon	=Sœon	comportement

ö	pö	dire
öö	=töö'	panier
u	'su	lune
un	bun	corps
uun	'yuun	asticot
ü	'gü	intérieur
üü	=glüü'-	frotter
üö	'güö	brûler
öü	=bhöü'-	tarir
	-Wo 'dho -kø (Les tons)	
1	'lü	ton Haut arbre
2	dë	moyen père
3	=ze	bas termite
4	-tø	Tombant Poule
5	lan-	moyen + tombant Soleil
6	'Zlaa-	haut-tombant → Petit frère
7	=glaa-	Bas-tombant → Palmier
8	=laa'	Bas-moyen → panthère
9	=See'-	Bas-moyen-tombant : orange



'Kötivəa -se 'gü -wun

'Wun 'ö -gban gbadhe -kə yaa -bha.

« Mε yaa yuö kë, kö =kun 'ö pë -bhö. » -Wo kpö =nε -yö -go -Zlanwo 'sëedhe 'gü, 'yö bø mε 'bhaa -nu 'dhi -an -bha -naazoëdhe -zən -sü 'ka mε -nu 'wo -dhəkë kö 'wo wo -bha -toseadhe kë wo 'bhaø -nu gban -ta bhë -an -blü 'gü. =Ii- 'wun giagia 'ka, mε =plëezë =wa wo -de nu gba -dhe -sü -dhë, =waa- kë -dho -an -dhë -mε giagia -nu waa- -an mε 'wo -a =sua -zë, 'wo 'wëü-

-sü me 'gü -me 'kpaan 'ka -an -bho 'kou kë -dhe =ya kë 'gbee- -A 'bhaa -nu =ya kë, =blëedhe 'dhə -sü -wun 'wo- =blee, 'yaa 'dhö kö 'məbhli =saan' -ta pa -sü -mü, 'iin 'zü kë -an 'tosiödhe 'bhaa -mü, 'yaadhö 'zü kë =duë -gludhëme 'bhaa -mü -an 'ka 'ö dhoë 'dhiö... Pë 'ö 'wo dhoë- kë kö -wo =sua kë me -go 'dhiwo 'nëene 'ka 'wo -zian =mee -kplawo. -A -kë 'dhö -sü

bhë me 'bhaa -nu =wa -püö -an -bha 'sö -nu 'gü, 'wëü -sü me 'gü -kə =suum'

bhë -a 'ka. -A mε 'bhaa -nu -bha tøo 'pö yi -dhö yi -bha 'dhoë -siégüdhe -kë. 'Keeökö -Zlan -kə 'gü -dhe -nu -bha, 'waa mε =daan 'wun =suum'- bhë -a 'ka, 'iin 'waa mε =faan' 'më -a 'ka. Pë 'ö mε =daan -a 'ka 'ö tøo -do 'yenamë -gbango -sü. Müü 'sëübhomë -de 'pö, 'waa mε =daan' 'wun =suum'- -nu bhë -an 'ka, dho -püö -an -go 'sö 'gü.

'Se 'gla -wun waa - Mε =sloɔ -pë -wun

Biö 'ö -kë kwa -bha 'se =nε -a 'tø -gbaan 'ka bhë, -wo 'wun 'gbee- 'gü kwa -go blii -nu 'gü 'töng =nε -a 'ka. Wü =suum'- -ta -nu 'wo bhë, 'ö sü -kwe 'gblan -bha, -wo 'to -na 'tee. 'Ö sü 'blü kë -sü tøng -da -sü -bha kwe -vuudo =kënng 'seisië 'gøo- 'slaple ö ga -yiisië (1974) 'ka, biö -wü -blükë -sü -yö =tun dho 'dhiö -kplawo, 'wo -søn -nu 'dhəedo 'iin 'zü

'Wun 'ö -gban -zo kë kwa -bha blii -wun 'piö -sü -bha.

'wo- nénng -nu -bhö Giagia 'ka, wü bhë -yö mε -nu -bha pë =dheëdhe -nu 'gü -siö 'ö -wun 'gü mε -nu -wo -a -blü kë, 'kees, =ya 'sü -a =nénng -bha, -a kwi -nu waa -a bun -dhe bhaa -dhe -nu, =wa -an =kaan' - 'kœ, 'në 'kpo =blëedhe -mu. -A gbo bhë, 'yua =plëezë 'dhe -mü. -A weng bhë 'ö 'blükëme 'bhaa -nu 'wo -an -dhe -na dozo -nu bhë, -an

-bha 'piigbeedhe =këa' =blëedhe =këa' pë 'ka. Pë -nu 'wo bhë 'töödhö, -a -wun 'gü, mε -nu -wo biö -wü -kë -kplawo. Biö -de 'pö, -a -bha -bhöpë 'ö -bhö -na bhë, waa -a kë -wun =plëezë -wo -zokë blii 'inn biö -nu 'piö -sü -zən kwa -dhe, kö =kun 'kwa dho blii -nu -ta -lo 'waawa, kö =kun 'ö 'kwa biö -nu zë 'pö 'kpaan -an -bhö -sü -wun -dhë. 'Ö tøo -yö -nu kwa dhë blii -nu -to -sü 'gü kwa -bha 'segü.

'Kpongtaadhe -wun

'Kosüdhe yaa 'ö 'ploozë.

bhö -sü 'dhö -a 'ka, 'iin 'zü -yö 'yee -zë. Bhii, 'kosüdhe =suum'- 'ö -a mε =ple 'ple bun 'dhö do bhë -a -go. =Wa wo -wo bho mε -nu -ta kö -an mε -nu bhë -an -bha 'në -nu -wo kë -dhö. -A mε =ple 'wo 'dhö bhë, -yö -ga -an 'gü 'pö =nε 'wo məa -wo 'në 'kpo.

'Segö 'bhaa -nu =wa 'kwæepo 'kosüdhe =suum'- 'ö -a mε =ple 'ple bun 'dhö do bhë -a -go. =Wa wo -wo bho mε -nu -ta kö -an mε -nu bhë -an -bha 'në -nu -wo kë -dhö.

'Wo -pö mε 'bhee- -bha -ya ö de 'fleë- 'gü -sü bhë, pë 'ö -dhi -a -dhë 'ö dhoë- kë, -a -wun 'gü, tøng =døa' -mü kö -yö ö



-wo bho -an -ta 'wun =suum'- bhë -a 'pa =taa, 'kö -de -kë =nε -yö lë- -wun 'ka 'ö -yε məa - 'dhee -wa kë. -Toseadhe mε =nε kwa dhoë- pö =dhë -a -wun 'gü i ? Kwa -məa 'kwa- pö 'kpongtaa -dhe =ya yö yaan =a ?

-Naadhe 'bløənzë kë -sü.

'Kpongtaame -nu -bha toseadhe =ya yö yaan 'bløən- -dhë zlöö. -Ka -dhe -ga 'wun kë -kø =suum -ne -a 'piö 'dhe.

'Wun =ne -yö -kë Izləlō 'se 'gü, gøən- do bhë, 'yö pö ö -bha dhebo -yö -fëe kë -na ö -bha =duö 'wëü- -wun 'ka. 'Yö

'siö -da wo -bha 'wëü- -da -dhe 'gü, 'ö -ma 'wëü- ö -da mliən =këng' yaaga 'gü bhë, 'yö- 'ple -güö 'töödhö.

'Siö =dhuume -nu 'wo nu bhë, =dhe 'wo -lo -an -ma 'teepa -a =löö 'lü =dheedhö, 'wo 'wëü- 'dhe 'güö -pin yö, 'ö- me do

-ya pö : « =dhe 'a -ya yuö kë -sü -bha, -a -kwe 'gøə- yaaga 'ö ga 'slado 'ö =ne, 'bløən- kë -kø =suum -ne n 'ka- yö do. » Gøən- =ne so 'ö -da -a 'gü a ?

-A -bha dhebo -yö -tazondhe kë ö =gon kë -suum -wun 'gü ; polisü

-nu -wo -dhëga -na -dhidhaa -wun bhë -a 'gü. Kwa -pien -bø 'kwa- pö : -naadhe -yö -dho me 'ka, 'keee 'yaa nu me 'ka.

-Naadhe 'bløənzë =suum -ne -yö ya.

'Wun 'ö-gban -potaasü-wun -bha.

Dən yaa -yö me zë -na -yö 'dho -na -a 'ka 'dhiö -kplawo. -Kwe 2004 'ö 'kwa go -a 'gü =ne, -me -lü -vuu 'gøəple, melü =kënng -yiisië waa me 'gøəslaple ö ga 'seisië 'wo Dən yaa yö -an -bha. 'Kee kë -kwe 2003 'ka bhë, me -vuu 'gøədo 'ö ga 'slaple waa me =kënng do ö -kø do. -Kwe =ple 'wo bhë, 'kwa-an -zən 'köë, kwa- -yö =ne, 'yua bhë, -yö 'dho -na 'dhiö. 'Wun bhë -yö 'siö -kan me 'glu -wun 'ka. Pë 'ö kwa -bha 'dhiösüsekame -nu -bha -zota

'Kozë dən yaa 'ka -sü

-a 'gü -wun 'ka =dees 'ö təo kö -a 'yua bhë me -nu 'yö -an kë -na bhë -wo -an yö =va 'ka kö -waan -an 'dhe kë, kö -waan kë 'pönöpönö.

-A -wun 'gü -kəlokota =va do 'wo- -dhe 'kpontaadhea -dho 'köë- 'wëü- 'wo- -dhe 'kwiwo 'gü : fən məndialö (fond mondial) bhë, -wo blëedhe 'ö- =saan' -da mliən kënng do ö -kø 'slado (160.000.000) 'gü bhë, 'wo- gbaökë. Kö 'kozë dən yaa 'ka -sü bhë, -wo dhoë 'dhiö. -Kwees - -nu 'wo gbaökë bhë, 'wo

=ne : 'məbhli 'slaple, 'sëédhe -been -a 'ka =mazing 'wo- -dhe 'kwiwo 'gü sədinatëe bhë -a 'slado (6), -gbëügbëü 'gøəple (20), waa dhoonu -bha -de -ta 'kun -pë. 'Wo-pö, -yö -dhe -ma -kun kö me -nu 'ö 'yua bhë, yaa -an kë =kun, -wo 'dho -wo wo -takun mee 'sü, 'iin 'zü, me -nu 'ö 'yua bhë, 'ö -an -bha bhë, -wo -an -bha so -nu 'tia- -nu 'zlu yi 'siö- 'ka, 'go mü, -wo wo -kø 'zlu 'töng 'saadhö 'ka =saa' - 'ka.

Bhə -sü =plëeze

-Kəlokota =va 'wo- -dhe ONUCI, 'ö -kë 'segə 'kpekpə -bha -kəlokota 'ka, 'ö 'dhinaa -ya -da 'segə -nu 'gü, 'iin 'segə =ple sonngdhö, 'wo -an -kan 'köë, -a me -nu 'wo -nu kwa -go 'se 'gü bhë, -wa wo -bha =ladio 'kø do də, kö -wo 'wun 'ö kë -na kwa -go 'segü zö, -wa -tao bə. 'Seglawun oo, bhə -sü -nu 'wo -kë =ne (-bhadhong -zuö -sü 'dhö), 'wëü- -yö -a 'gü -pë 'slë -dëu -dëü -nu, -wa 'ple -blee -a -ta.

-Badhongzuöme -nu.

=Ya 'gomü, -wo kwa =faan' -më kö -ziö me -ta -sü, 'ko-nu -bhawunto -sü bhë kö 'kwaan- -klang kë, kö -dhikoë -yaan da kwa sonngdhö kö =zuögludhi -yaan nu kwa go 'se 'gü. -Dhe -nu 'ö =ladio bhë 'ö- 'dhiö -yö to -bha 'wo ne : Bigia, Buake, 'Dadhoa, 'Kədhokə, 'Yomoklə, 'Maadhö, =Odiene, =Dauklə, =Bənduku, 'Sanpedro, -Dukwitaa. 'Ka kë -ka ka 'toto -a -bha. =Ya kë 'to -wo 'wun -blee kwa

-de -wo 'gü. Me 'wo wo 'toto -a -bha -kplawo =wa -da melü mliən -yiisië 'gü 'saadhö.

=Ladio 'kø bhë, -a də 'ö -zo -kë 'sepiöme -nu -bha 'slë -zən -me 'wo =mləken -se 'gü 'wo- wo bhë, -a -gen təo kö -yö kë me 'saadhö -bha 'toto -a -bha -pë 'ka. Yi ka =faan' -më kö 'ka ka 'toto -a -bha yi 'saadhö 'ka. Ka zuö =duö ka 'toto =dhia

'Yee -wun

Yi do 'ka, 'ö gøən- =klöö do -yö dho -bhodhea kë =dhia 'ö gbö 'piö 'Kwi -se do 'gü. Gøən- bhë, -a -bha -dho 'kwi =plöö -sü -bleezë -mü. 'Məbhli 'wo -ya -a 'gü bhë, =dhe =wa

'ta 'sü =wa 'dho, 'ö 'məbhli 'ne do -yö -nu 'ö -ziö -an -ta 'wa 'vü dhö. 'Ö gøən- bhë, 'ö- 'yan to -a 'piö 'wa 'dəəndhö, -ya -zo 'piö =ne 'məbhli -nu

-be. 'Yö- pö : -ö ... 'məbhli 'në 'ö 'ü =tun 'tee =kun ü -bla -sü -kø 'dhö =ne, 'bha kë =va =sia, ü -dho -bla sü 'zü -ziö =gøü -sü -zë =duö =dhees... 'Ö me -nu 'wo -wo ma bhë 'wo -pən 'yee

'ka, 'Wo- pö -a -dhë, gøən- =klöö pë bhë -piö -mü 'yaa =kpea.

Kese Alüfənsë

-Piën

Kwa -bha -de -nu kwa de -wo -dhë -sü kwa =faan' 'ple 'ka =naa'- 'ka bhë, 'Gomü 'zü kwa -bha -kpa pamebhame -bha -sü 'kwa- pö -kplawo bhë, kwa- -kë -së. Kö =kun

<<-A -kun 'gbee me 'ö =trøɔn -së yö. >>

'ö kwa 'gü -yö ga -a 'ka. -Kö do 'ö poo =glöö yö -dhë -yö -tɔ gɔn -kë -a 'ka, 'ö -dhë -yö 'po -na kö -yö =dhedhaa bho -na -a 'ka bhë, -kø do bhë -kwaa këa kö kwa -de -wo pö

-dhø, -a =daan' -dhø waa -a =been' -dhø -yö kwa kë -a 'ka.
-Yö kë 'dhø kö pë 'ö -gban kwa wo -bha bhë 'kwaan- pë dø -a -bha.

'Wun -taɔ

1)- 'Sëédhε -be 'në -nu 'ö -an -yö plaan -sü 'yaa =gbεen gbo 'wo =ne :

- 1) **" Yesu Klito tɔɔ 'kpongtaame -nu Dhame "**
- 2) **Yesu 'Klito -bha me =daan' -wo -nu**
- 3) -A me 'ö -gban 'Lükia -bha me kë kɔ waa- -a 'dhε kë -kɔ -bha 'Wo- -dhε : =Göö- waa- 'lükia
- 4) **'Yua =plëežë waa- ö 'dhε kë -kɔ -nu**

2)-

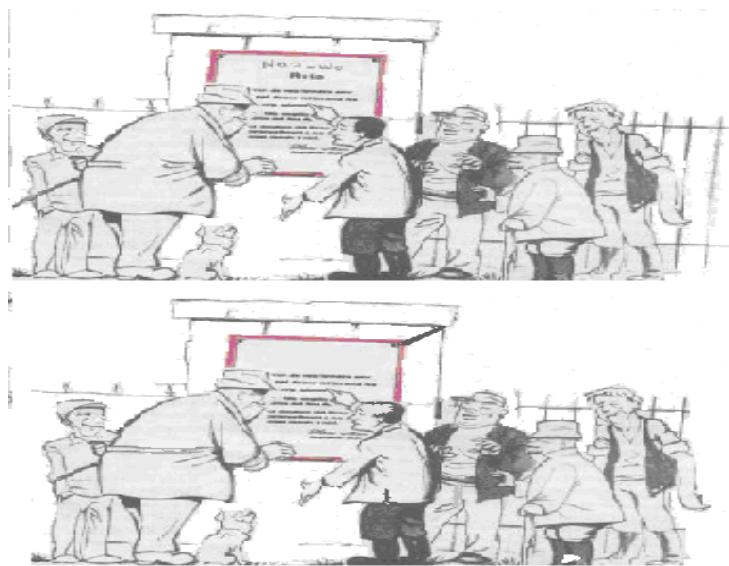
=Ya 'go mü 'zü, =klang -së 'bhaa 'ö -gban 'me 'ö -zuö' =ya -gi, -a 'wun kë -kɔ 'wo dhoë- këa, kö -a =zuö' -yaan -püö -a -bha, -a =klang' bhë 'wo- -dhε : « =zuö' 'gü bhüö -dhε bo -kɔ ». =Klang' bhë -yö -dho kë =Daan' 'segö 'gü. -A do -yö -dho kë- -Zuongwiö, 'su 'ö 'kwa- -dhε 'kplotei 'ö 'kwi -nu-wa -dhε zue

(Juillet) bhë, -a -dhεkpaøyi 'gɔɔple ö ga 'soədhu (25) 'ka 'ö yöë -dhεkpaøyi 'gɔɔyaaga (30) -bha. -A -da plöö -yi 'ö tɔɔ dhεkpaøyi 'gɔɔple ö ga -yiisië (24). 'Ö- do 'bhaa -kë =Daan' pö- yaandhε gia- -bha.

-A -da plöö -yi 'ö tɔɔ 'kpotei bhë -a -dhεkpaøyi 31 'ka, 'ö =klang' züdɔ 'su 'ö 'kwa- -dhε

-Dødhε 'ö 'kwi -ya -dhε Utö (Août) bhë -a -dhεkpaøyi -blεεzë (1) 'ka, 'ö dho 'ö yöë -dhεkpaøyi 'slado (6) -bha. Mε -nu 'wo ka =dhɔɔkë bhë, yi ka =faan' 'më -na kö 'ka kë =klang' bhë -a -ta =va, 'ö tɔɔ pë -së -ya 'gü =va.

Pë 'bin =ple 'wo =ne -wo-bhø wo 'koë- 'keε -a do =zaadhε 'sleaga -ya -bha-an =mεε' -



'Ka yën 'sëédhε =ne -a pö -sü -bha -ka ka -bha -zotadhe -nu bɔ yi -dhë. Yi 'yan -yö ka -bha 'sëédhε -nu -go.

Mε -nu 'wo 'sëédhε 'ö =ne -a =been-an 'tɔ 'wo =ne Sai Zoziasü, -Kese Mɔyan, Zafe 'Dhɔɔgbö, Valangten Vidrinö waa- Edhena Pedhεkwalösökaya 'wo go Lusi-se 'gü 'ö yöë Hanesü 'ö go suisü -a-bha.
Yi-bha 'sëédhε kë-dhe 'nimlo 'ö =ne : SIL 08 BP 857 Abidjan 08 Tel : 22 43 12 72